

Le Quotidien Jurassien

JOURNAL RÉGIONAL D'INFORMATION



SPORTS PAGE 16

Hoffmann redonne le sourire aux Suisses à Kitzbühel

SUISSE PAGE 11

Quoi qu'il advienne, il faudra changer le droit de bail

MAGAZINE PAGE 24

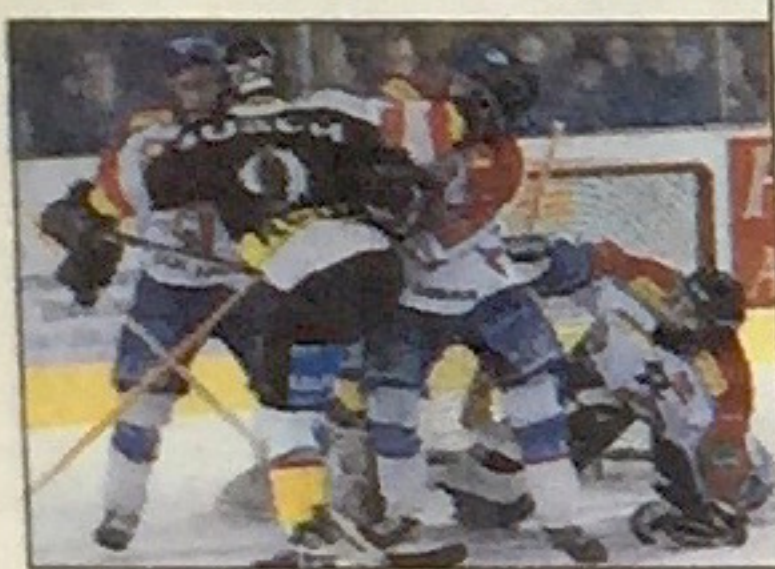
Roi inébranlable, le bouquetin sait habilement survivre

Rédaction 032 421 18 18

www.lqj.ch • e-mail: lqj@lqj.ch

Publicité 032 424 46 46

SPORTS
Deuxième succès d'affilée pour Ajoie

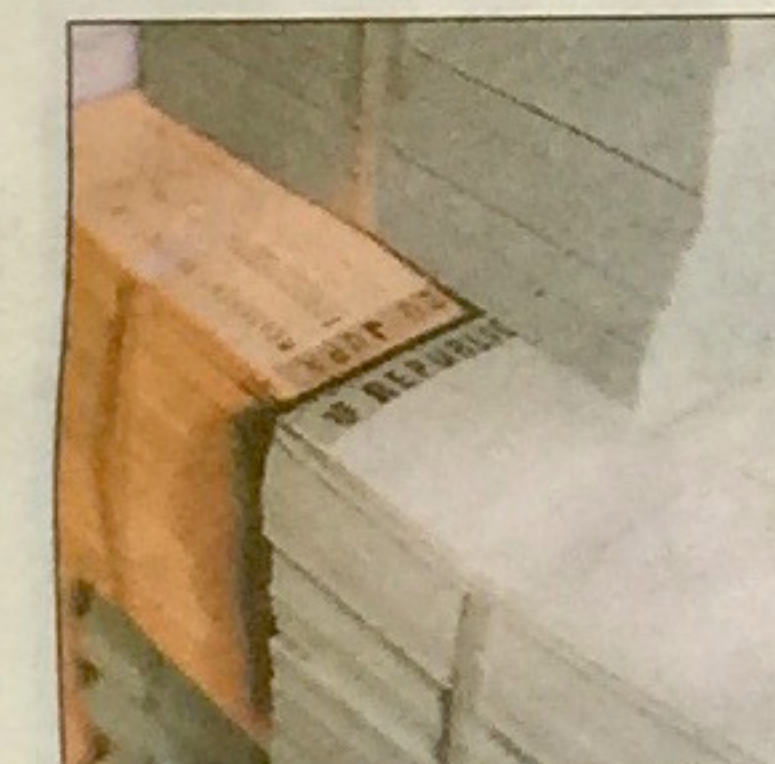


Le HC Ajoie retrouve une bonne partie de son sourire. Hier à Porrentruy, les Jurassiens ont signé leur deuxième victoire consécutive en battant Grasshopper par 5-4. - PAGE 17

VFM conclut sur une bonne note

A l'extérieur, les volleyeuses de VFM ont battu leurs voisines de Bienne par 3-1. Mais, on le savait déjà, elles devront se contenter de jouer contre la relégation. - PAGE 21

RÉGION
La pression fiscale baissera-t-elle?



La loi d'impôt qui découle de Jura pays ouvert sera discutée mercredi par les députés. La baisse de la pression fiscale pourrait n'intervenir que dans un an. - PAGE 4

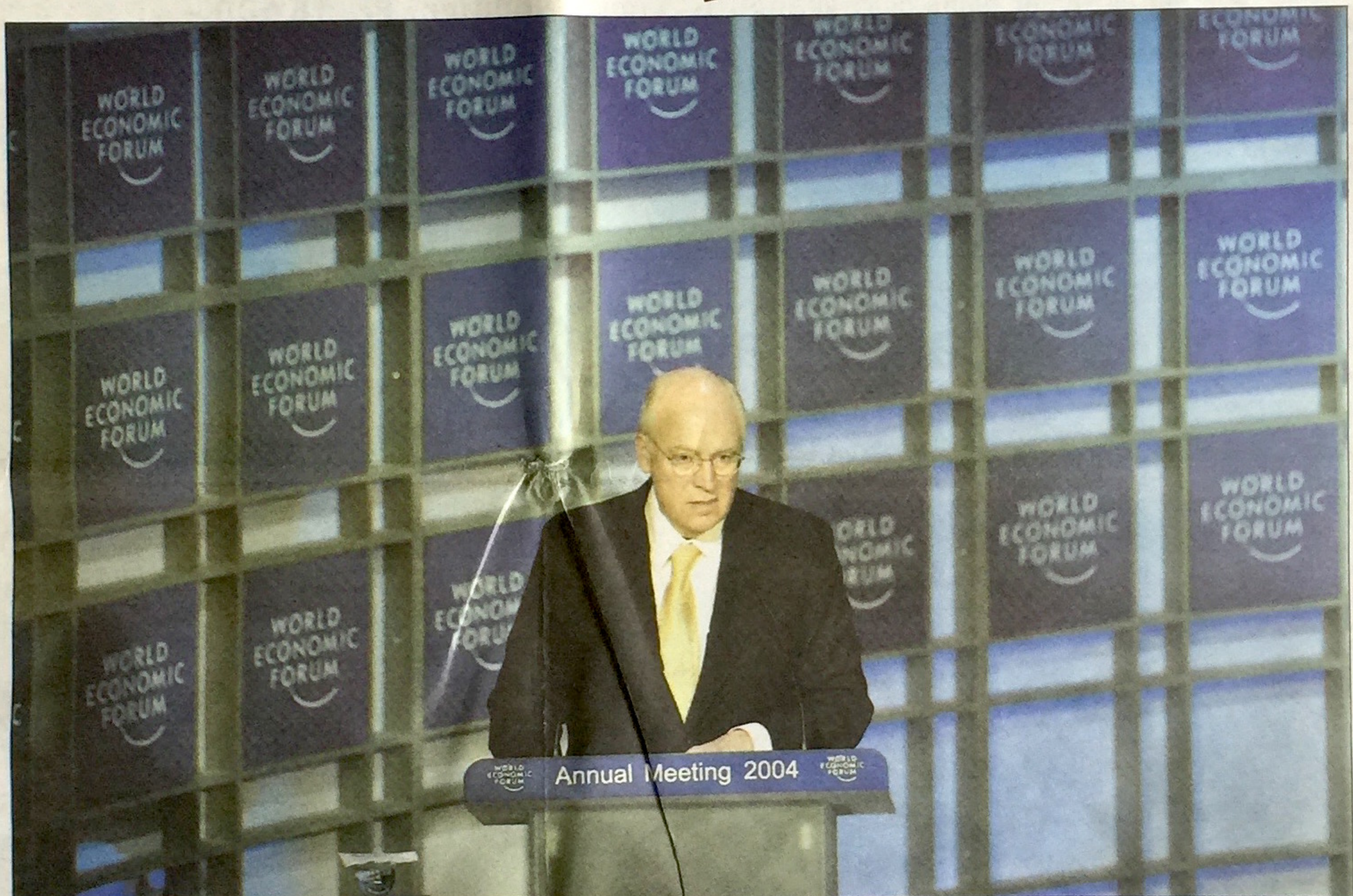
A Courgenay, voitures en hausse

A Courgenay, Gefco SA, la société d'import-export du groupe PSA, Peugeot et Citroën, prévoit une extension de 875 places de parc. - PAGE 7

Les Cerneux-de-la-Pluie sans eau

Aux Bois, plusieurs maisons ne sont pas alimentées correctement en eau potable. L'eau arrivera-t-elle un jour au lieu-dit Les Cerneux-de-la-Pluie? - PAGE 8

L'Amérique en force à Davos, l'Europe en retrait



Contestée l'an passé avant la guerre en Irak, c'est une Amérique triomphante qui a dominé cette année le Forum de Davos. Dick Cheney, le numéro deux de la Maison-Blanche, y a justifié la doctrine

de la guerre préventive et évoqué une participation helvétique à la reconstruction de l'Irak. La Suisse a quant elle profité du forum pour soigner ses contacts internationaux. PHOTO KEY - PAGES 13/14

ARCHITECTURE



■ A Courtételle, une maison à l'aspect cubique est le lieu d'une foule d'expérimentations. Petite visite dans la création de l'architecte Jean Chatelain.

PHOTO STÉPHANE GERBER

- PAGE 5



Olivier Burri tutoie les grands

Fantastique Olivier Burri! Hier, le pilote de Belprahon a terminé huitième du Rallye de Monte-Carlo. Il a du même coup marqué son premier point en championnat du monde. PHOTO KEY - PAGE 19

COMPLIMENTS A...



... Wilhelmine Bindy, à Vermes, qui fête aujourd'hui ses 95 ans. Originnaire de Vermes depuis trois générations, M^{me} Bindy n'a jamais quitté son village. Durant cinquante ans, elle a partagé sa vie avec son époux René, décédé voici dix-huit ans. Malgré le grand âge, M^{me} Bindy vaque à ses occupations ménagères et cuisine avec plaisir. Elle s'intéresse à ce qui se passe dans le monde et suit régulièrement les nouvelles à la télévision. Plusieurs fois par semaine, elle rend visite à sa voisine et, à deux ou avec d'autres amies, elles partagent des grands moments de plaisir en jouant aux cartes. Sa vue n'est plus ce qu'elle était et, avec regret, elle a dû abandonner la lecture. Philosophe, elle pense qu'à son âge il faut bien avoir quelque chose. Entourée de sa famille, elle a fêté hier ce bel anniversaire. (rr)

DELÉMONT

Concert surprise pour funeste dossier

Le Groupe pour un centre de la jeunesse et de la culture (GCJC) avait annoncé que des actions surprises devraient se produire dans le but de sensibiliser la population delémontaine, suite au rejet du recours de la commune par le Tribunal fédéral (affaire des Abattoirs). La suite de ce funeste dossier a produit un concert surprise samedi soir. Vers 22 heures, un groupe de musique très moderne, hissé sur un char tiré par un tracteur, a diffusé, impromptu, avec force décibels, un concert devant la Pharmacie Riat-Ville. Les sons intempestifs ont quelque peu perturbé un concert d'un autre genre qui se produisait dans l'église voisine. La police a procédé à quelques contrôles. (ps)

MOVELIER

Nouveau vice-maire

Lors de sa première séance de l'année, le Conseil communal de Movelier a désigné Mario Leuenberger en tant que vice-maire pour l'année 2004. Il succède ainsi à Denis Broquet. LQJ

RENDEZ-VOUS

• **Assemblée du PS.** – Une assemblée extraordinaire du Parti socialiste de Courrendlin aura lieu jeudi 29 janvier, à 20 h 15, au Bar de la Tour. À l'ordre du jour: la préparation de la prochaine assemblée communale du budget.

• **Enfants hyperactifs.** – Prochaine réunion des parents d'enfants avec un déficit d'attention ou hyperactifs (ASPE-DAH) le 3 février, à 20 h, à Delémont. S'annoncer une semaine avant la réunion au ☎ 032 422 41 94 après 19 h 30 ou au 079 256 98 11. Pour tous renseignements: Christine Bumann, rue de la Paix 24, Delémont, ☎ 032 422 41 94 ou 079 256 98 11. LQJ

Le «petit Monolithe» de Courtételle, une maison pour le moins originale

L'œuvre de l'architecte Jean Chatelain est le centre de plusieurs expérimentations

Depuis quelques mois se trouve à Courtételle une construction qui fait inévitablement penser au Monolithe d'Expo.02. Mais que l'on ne s'y trompe pas: il s'agit bien là d'une maison d'habitation, et non d'un revira de l'Exposition nationale.

Cette maison expérimentale est à la fois la création et le lieu de vie de l'architecte Jean Chatelain. Elle se veut expérimentale sous divers aspects, aussi bien en ce qui concerne la durée et les coûts de construction qu'au niveau de la souplesse d'utilisation et de la consommation énergétique. Le cube réunit tant d'innovations qu'il est bien difficile de les énumérer toutes.

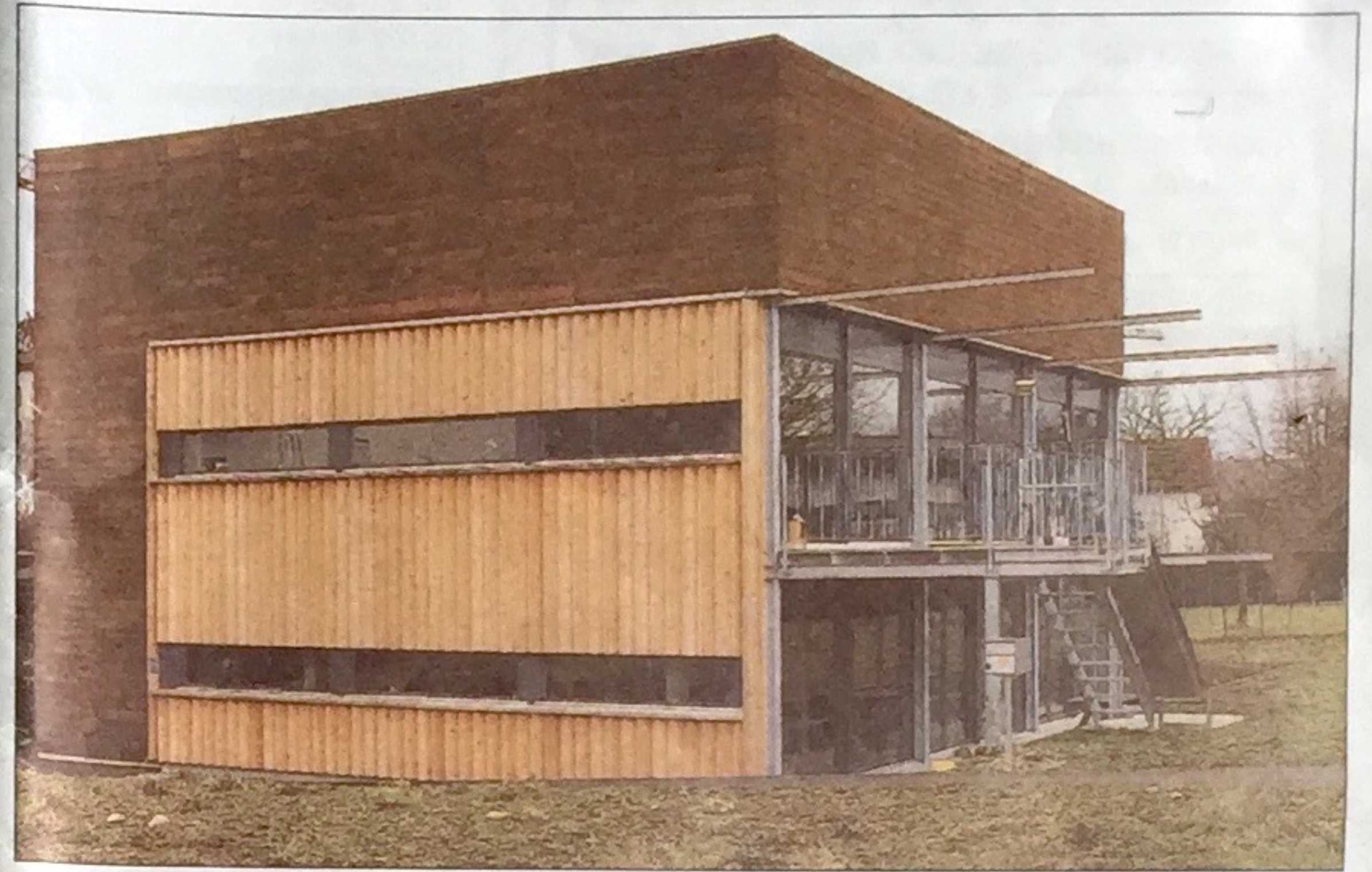
Tirer profit des modes de construction industriels

À l'origine du projet se trouve la volonté manifestée par Jean Chatelain d'utiliser les avantages des modes de construction industriels au profit de la maison familiale. Le concept développé en collabora-

tion avec l'ingénieur Jean-René Migy est une maison formée de deux boîtes, l'une (extérieure) en acier et l'autre (intérieure) en bois, la seconde étant enfilée dans la première comme un tiroir dans une commode.

Jean Chatelain définit la partie extérieure du bâtiment comme un hangar. Il comprend tous les éléments porteurs de la maison. C'est une des expériences tirées des constructions industrielles: les structures porteuses en acier sont celles qui sont le plus avantageuses. Et pourquoi avoir choisi un revêtement métallique qui rouille? «Précisément parce qu'il ne nécessite aucun entretien», explique l'architecte. Et cela même après des décennies.

À l'intérieur du hangar se trouve une «boîte» construite en bois, un matériau reconnu pour ses qualités en matière d'isolation. Il s'agit de la partie chauffée du bâtiment. Pourquoi avoir une partie chauffée et une partie non chauffée? Jean Chatelain s'est rendu compte qu'une partie importante de l'espace d'habitation n'est en



La maison de Jean Chatelain est un hangar en acier dans lequel est insérée une «boîte» habitable en bois.

PHOTOS STÉPHANE GERBER

réalité destiné qu'au rangement des vêtements, aliments ou autres objets de la vie quotidienne. Cet espace n'a pas besoin d'être chauffé.

Un lit bien au chaud et une armoire bien au frais

Chez les Chatelain, la cuisine est ainsi divisée en deux parties: l'une, chauffée, dans laquelle on prépare les plats et on mange, et l'autre, non chauffée, dans laquelle on

conservé tous les aliments. Il en va de même pour la chambre à coucher: le lit se trouve dans la boîte chauffée, mais la garde-robe est située à l'extérieur, dans le hangar! À chaque fois, une porte permet de relier les deux parties de la pièce.

De nombreux autres aspects contribuent encore à réduire considérablement la consommation d'énergie. La façade sud est entièrement vitrée pour laisser entrer la chaleur du soleil, alors que la façade nord est composée de deux

peaux: celle du hangar et celle de la boîte en bois. Séparée par un espace vide de 250 centimètres (locaux de rangement), ces deux peaux offrent une excellente isolation du côté nord du bâtiment.

La famille Chatelain habite dans ce château des temps modernes depuis maintenant six mois. Et elle s'y sent très bien. «Seuls nos hôtes sont parfois anxieux à l'idée de franchir le pas de la porte», ironise le maître du lieu. (dr)

Passer de deux à dix pièces presque sans effort

Modulable au fil du temps

■ Un autre avantage de la maison Chatelain réside dans sa grande souplesse d'aménagement. Le sol en parquet a été entièrement posé avant les cloisons intérieures. Celles-ci sont également en bois et aucune n'est porteuse: elles peuvent être démontées aisément. Sans avoir à réaliser de grands travaux, la famille pourra donc changer le nombre et la forme des pièces, par exemple au moment où l'un des enfants s'en ira. La maison Chatelain est

modulable: elle peut contenir de deux à dix pièces, voire deux appartements. Avec les années, elle peut ainsi répondre à l'évolution des modes de vie et des structures familiales.

Une maison construite en quatre mois

■ Grâce aux éléments préfabriqués notamment, la maison Chatelain peut être bâtie en quatre mois seulement. Ceci présente deux avantages. Le premier est financier: les intérêts intercalaires sont de courte durée. Le second est opérationnel:

dans le domaine de la construction, on sait qu'une période courte entre le projet et sa réalisation permet d'atteindre les buts recherchés avec plus d'exactitude. Plus le chantier est long, plus des obstacles et des problèmes sont susceptibles de faire leur apparition (protection du chantier pour des longues périodes, etc.).

Bon marché

■ Le prix du concept développé par Jean Chatelain varie selon les exigences posées par

l'acheteur (nombre de pièces, etc.). Il faut compter environ 420 000 francs pour une maison de cinq pièces (260 m² sans les combles), soit 80 000 francs de moins environ que pour une maison de type traditionnel. Mais les avantages financiers ne se situent pas seulement au niveau de la construction. Ils sont à chercher également dans les frais de fonctionnement très peu élevés ainsi que dans le potentiel de transformation à faible coût. (dr)



Les cloisons intérieures peuvent être facilement démontées. L'espace est ainsi modulable.

Le groupe folklorique delémontain Errance recrute

Un peu moins d'une vingtaine de membres ont participé samedi à l'assemblée générale du groupe folklorique Errance, société de chant et de danse du district de Delémont.

La présidente, Mariette Weber, a dressé la liste des activités pour l'année 2004. Au programme figurent, entre autres, un concert le 24 avril à Courgenay pour le 100^e anniversaire de Paul Montavon et un concert annuel le 27 novembre à Delémont.

La société participera également au vingt-cinquième anniversaire de l'Association cantonale des costumes les 22 et 23 octobre à Glovelier. Si aucun changement n'intervient au niveau du comité, Mariette Weber déplore toutefois la démission d'une chanteuse et d'une danseuse parmi les membres. Les comptes se portent bien et l'exercice 2003 a clôturé avec un bénéfice de 1316 fr. 65.

Le groupe folklorique avait retenu le nom d'Errance il y a une di-

zaine d'année suite au succès obtenu par son spectacle du 50^e anniversaire.

Des membres souhaiteraient changer de nom et la discussion sera reprise au comité.

Répétition dans l'enthousiasme

À l'instar de nombreuses sociétés, le groupe folklorique Errance a vu le nombre de ses membres diminuer ces dernières années. Depuis trois ans, il s'est associé à la Chanson du Pays de Porrentruy et les répétitions ont lieu une fois par semaine, alternativement en Ajoie et dans le district de Delémont.

Depuis le mois d'octobre, les chanteurs répètent avec enthousiasme sous la direction de Jacques Chételat. Pour ses dix ans de présidence, Mariette Weber espère donc que quelques voix rejoindront les rangs. (rr)

Enfin, tout à basculé dans le succès pour les Têtes-à-Claques

La dernière des sept représentations de *Tout bascule* s'est déroulée hier soir à Bassecourt.

Tout au long du mois de janvier, le spectacle des Têtes-à-Claques a rencontré un vif succès. Rappelons

que c'était la première fois que la pièce d'Olivier Lejeune était jouée par une troupe suisse. Au vu des nombreux rires entendus dans la salle, il y a fort à parier que cela ne sera pas la dernière.

Malgré sa longue durée, *Tout bascule* se révèle être une comédie très dynamique, riche en mouvements et en bons mots. Il s'agit aussi de l'une des pièces les plus exigeantes jouées par la troupe. Pendant près de deux heures et demie, le comédien interprétant le rôle principal n'a presque pas quitté la scène! Un autre devait rester figé devant une affiche pendant une quinzaine de minutes. Quant à la comédienne et metteuse en scène Mireille Monnerat, elle a fait fureur en dansant et chantant un rap qui contrastait fort avec les traits de son personnage.

S'il n'a pas pu venir admirer les Têtes-à-Claques, Olivier Lejeune leur a néanmoins téléphoné à plusieurs reprises pour savoir comment ils se débrouillaient. Un geste que les comédiens amateurs de Bassecourt ont beaucoup apprécié.

Rendez-vous est d'ores et déjà donné à l'année prochaine pour un nouveau spectacle. (dr)



Les Têtes-à-Claques ont été la première troupe suisse à interpréter *Tout bascule*. Bien leur en a pris: le succès a été au rendez-vous.

PHOTO DR